

# LES TRAVERSÉES D'HELVIA ET BERGUISE



ALBA-LA-ROMAINE

Helvia et Berguise, duo avide de sensations et de découvertes. Nos deux explorateurs sont constamment à la recherche de nouvelles aventures.

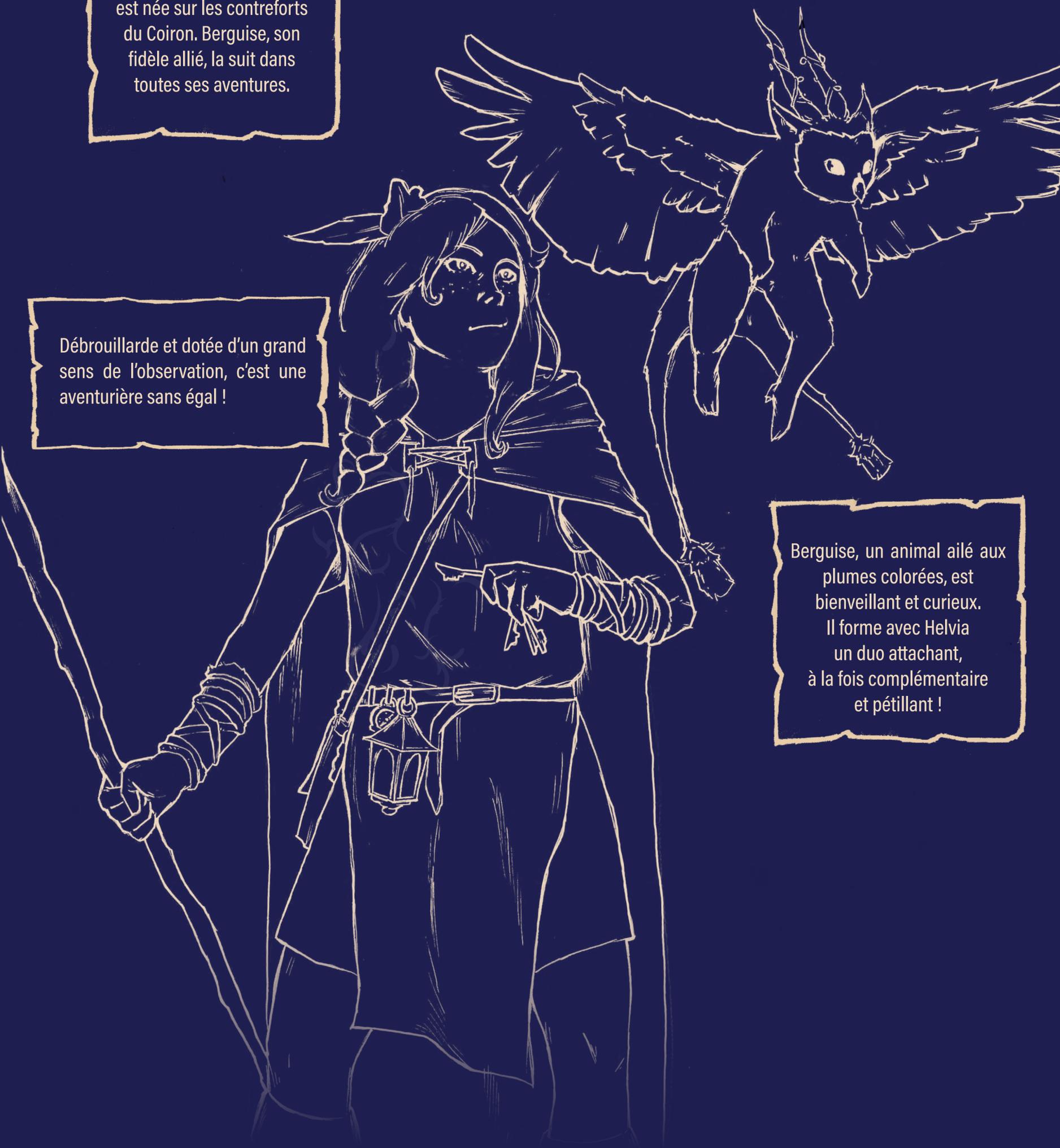
Curieux, Berguise s'est envolé récemment plus loin qu'à l'accoutumée... Il est revenu avec un énorme trousseau de clés.

Quelle chance, les clés ouvrent les portes de nombreux univers de villages inconnus !! Ni une, ni deux ! Ils partent à l'aventure pour traverser les couloirs du temps. Patrimoine, architecture, paysage, artisanat, tout leur sera révélé ! Suivez-les ! Ils sont impatients de vous faire connaître toutes leurs découvertes !

Helvia, cette jeune fille courageuse et téméraire, est née sur les contreforts du Coiron. Berguise, son fidèle allié, la suit dans toutes ses aventures.

Débrouillarde et dotée d'un grand sens de l'observation, c'est une aventurière sans égal !

Berguise, un animal ailé aux plumes colorées, est bienveillant et curieux. Il forme avec Helvia un duo attachant, à la fois complémentaire et pétillant !



Bonne nouvelle,  
Berguise, la clef choisie  
ouvre une porte qui  
nous a transportés à  
Alba-la-Romaine.

Je vois le village au loin.  
Ma tenue de matrone  
gallo-romaine sera  
parfaite !

Fantastique !  
Allons découvrir  
le village et son  
histoire !

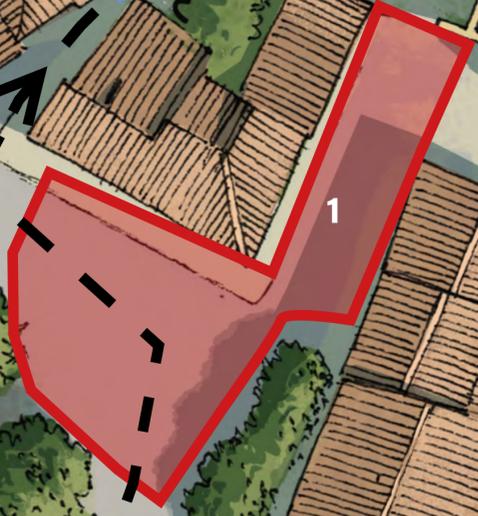


Après cette aventure,  
ce village aux multiples  
visages n'aura plus  
aucun secret pour nous.

*Le parcours que nous te proposons de découvrir est assez long. Tu peux revenir plusieurs fois ou profiter d'une belle journée pour le faire intégralement. On te conseille de prendre de l'eau et de bonnes chaussures pour bien en profiter !*

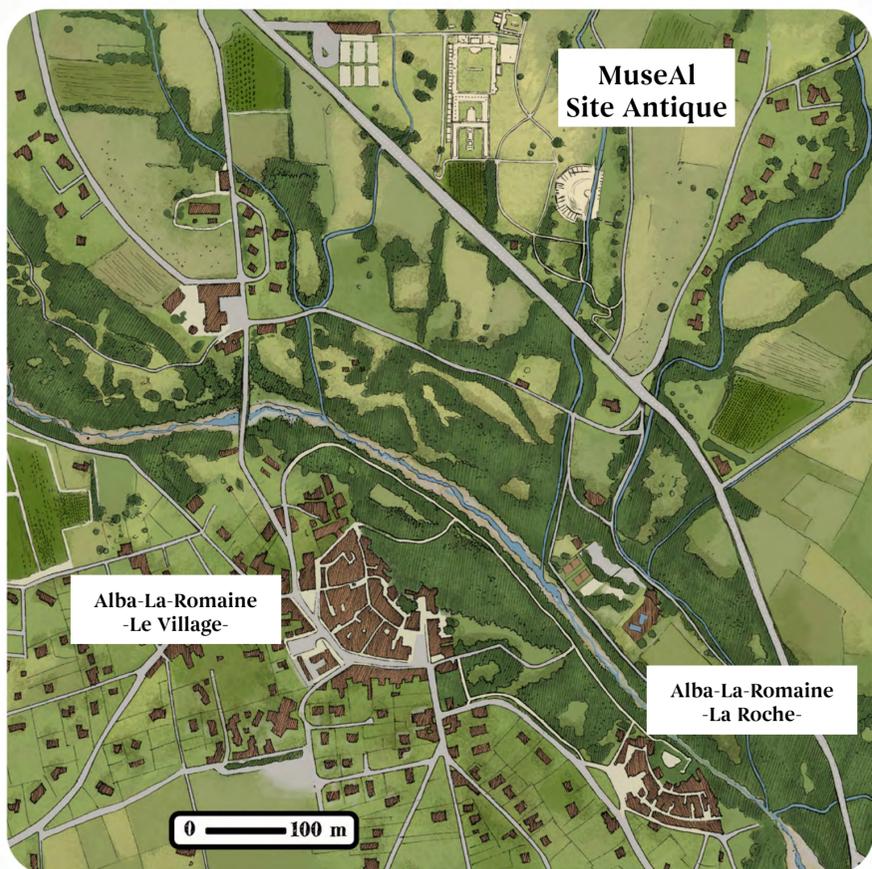
➔ **Nous te donnons rendez-vous place du Château, derrière l'église du village, pour commencer l'aventure.**

# LE VILLAGE

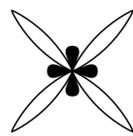


Direction > La Roche





## LES HALTES



Départ



Fin de la découverte

----- Cheminement



# 1 - HALTE ROUGE



## **PLACE DU CHÂTEAU**

**Helvia** : *Berguise, ça y est ! Nous sommes dans le charmant village d'Alba-la-Romaine !*

**Berguise** : *Superbe ! Je suis impatient de tout connaître sur cet ancien bourg médiéval.*

**Helvia** : *Minute Berguise ! Comment sais-tu que ce lieu a un passé médiéval ? Son nom rappelle pourtant son importance à l'époque gallo-romaine !!*

**Berguise** : *Facile, il y a plusieurs signes qui ne trompent pas. Déjà, on aperçoit un château au loin. Le vois-tu ?*

**Helvia** : *Oui, oui. Il est situé au nord-est de la place où nous nous trouvons.*

**Berguise** : *Exactement ! Ensuite, observe bien le plan du village. Sa forme, en éventail, depuis le château jusqu'au rempart, est assez parlante. Les ruelles principales, peu nombreuses et étroites, dessinent des courbes et sont orientées vers le château, point névralgique du bourg autrefois. Regarde le plan du village page 4*

**Helvia** : *Tu as raison !*



# 1 - HALTE ROUGE



**Berguise** : Enfin, la présence du rempart (rue du Barry) et d'autres éléments de fortification comme le portail de la Trappe que nous verrons plus tard, attestent de ce passé médiéval !

**Helvia** : Très bien Berguise, merci pour ce « point médiéval » ! Je vois que tu n'as pas perdu ton sens aigu de l'observation !

**Berguise** : Je le travaille Helvia, je le travaille ! Dis-moi, j'en conclus que nous allons découvrir le passé médiéval du village situé rive droite de l'Escoutay ?

**Helvia** : Oui tout à fait Berguise ! Nous irons cependant jusqu'au hameau de la Roche qui a été rattaché au village à la Révolution. Nous accompagnerons aussi nos aimables lecteurs jusqu'à l'entrée du site archéologique, rive gauche de l'Escoutay, pour découvrir les vestiges de l'ancienne ville antique et le Musée départemental !

**Berguise** : Cela me paraît un programme génial

**Helvia** : De mon côté, je me suis bien renseignée sur cette ancienne ville antique justement ! Il me paraît important pour commencer de revenir sur le nom du village d'aujourd'hui « Alba-la-Romaine ». Il fait référence bien entendu à la période antique, au moment où la ville s'appelait « Alba Helviorum », capitale des Helviens.

# 1 - HALTE ROUGE



**Berguise** : *Oui, ce peuple gallo-romain qui occupait la partie sud de l'actuel département de l'Ardèche.*

**Helvia** : *Ouiiii ! L'Helvie !*

**Berguise** : *Mais, mais... C'est ton prénom !*

**Helvia** : *Oui, j'ai enfin découvert son origine Berguise !*

**Berguise** : *Incroyable, cela me fascine ! Et au Moyen Âge, quel était le nom du village ?*

**Helvia** : *Aps !*

**Berguise** : *J'en conclus que la Roche d'Aps était celui du hameau de la Roche ?*

**Helvia** : *Bingo !*

Ami lecteur, sais-tu que le premier château d'Alba a été construit par les évêques de Viviers ? Ensuite, plusieurs seigneuries se succèdent comme celle des Adhémar de Grignan ou de la Baume de Suze. C'est aujourd'hui un château privé. Si tu veux le visiter, renseigne-toi auprès de l'Office de Tourisme !

Rends-toi devant l'église Saint-André, construite à la toute fin du 15e siècle contre l'enceinte fortifiée. Son échauguette\*, située à l'angle du rempart sud, a été arasée\* lors de la réfection de la toiture. Très remaniée les siècles suivants, sa façade nord tout comme sa porte d'entrée datent du 20e siècle.



→ **Rends-toi au début de la rue du Four, face à la première maison (dos au château)**

## 2 - HALTE BLEUE



### ENTRÉE DE LA RUE DU FOUR

**Helvia** : Le premier castrum\* d'Aps, aussi appelé bourg castral, occupait jusqu'à la fin du 13<sup>e</sup> siècle une toute petite superficie : il englobait seulement le château fort, l'actuelle rue du Four et la rangée de maisons qui lui est rattachée.

**Berguise** : Aps était si petit que ça ?

**Helvia** : Oui, mais ensuite, ses limites ont été repoussées jusqu'à la rue du Barry, emplacement de l'ancien faubourg.

**Berguise** : Pour protéger plus d'habitants j'imagine ?

**Helvia** : Oui, c'est ça ! Il faut bien comprendre que la place au cœur du village était très chère ! Le parcellaire était dense, il y avait peu d'espaces libres. Observe bien l'habitat !

**Berguise** : La première maison de la rue du Four par exemple ?

**Helvia** : Oui, par exemple ! Bien que remaniée plus tard, cette maison indique des éléments intéressants et assez fréquents à cette époque. Regarde bien : les escaliers sont à l'extérieur, perpendiculaires à la façade. À ton avis pourquoi ?

**Berguise** : Pour gagner de la place à l'intérieur du bâtiment ?

**Helvia** : Exactement ! Et puis, elle montre 3 niveaux d'élévation. Le niveau de s o u b a s s e m e n t (rez-de-chaussée), souvent utilisé comme dépendance : boutique, atelier, cave ou étable pour une ou plusieurs bêtes. Le 2<sup>nd</sup> niveau était utilisé comme...



# 1 - HALTE ROUGE



**Berguise** : *Laisse-moi réfléchir... comme logis ?*

**Helvia** : *Oui, c'est bien cela ! C'est là où on logeait. Composé d'une ou de deux salles, guère spacieuses, tu t'en doutes, le logis était à la fois le lieu où l'on vivait, où l'on mangeait et où l'on dormait !*

**Berguise** : *Je vois, j'imagine du moins ! Le dernier niveau, c'est facile, c'était l'étage de remise, du fenil (grenier à foin) et... c'est tout ?*

**Helvia** : *Oui et non car il a été utilisé comme magnanerie bien plus tard ! Le lieu où l'on « éduquait » les vers à soie.*

Ami lecteur, sache que la toponymie\* est toujours révélatrice du lieu, passé ou présent ! Tu te trouves ici dans la rue du Four. Il y a longtemps, le four seigneurial s'y trouvait. On le mentionne en 1290 et son emplacement est encore connu en 1618.



➔ **Descends la rue du Four, prends la première ruelle sur ta droite et positionne-toi devant la chapelle Saint-André**

### 3 - HALTE ORANGE



## CHAPELLE SAINT-ANDRÉ

**Helvia** : Nous sommes devant l'ancienne chapelle Saint-André !

**Berguise** : Sa forme est atypique, non ?

**Helvia** : Tout à fait Berguise. Ce bâtiment, mentionné pour la première fois en 1281, a été depuis très remanié. Devenu tour à tour presbytère\*, maison commune\*, école et enfin habitation, cela explique que son architecture religieuse n'est plus du tout lisible.

**Berguise** : Si, si, regarde Helvia ! La porte a l'air ancienne ! On y voit des inscriptions !

**Helvia** : Oui, seule la porte est d'origine. Les inscriptions dont tu parles sont de la même époque, du 15<sup>e</sup> siècle. Il s'agit d'un extrait de psaume qui signifie « Seigneur, ne me trouble pas dans mon attente, je mets ma confiance en le seigneur ».

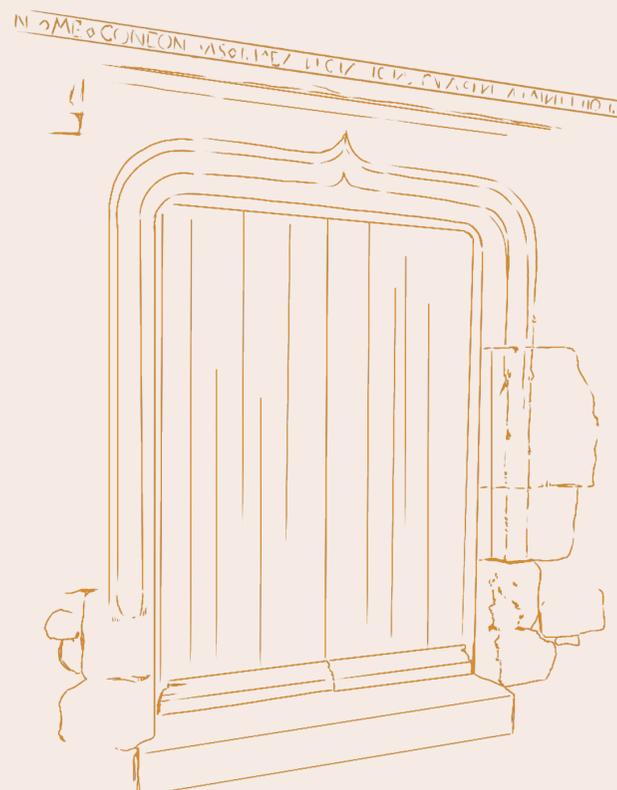
**Berguise** : Mais comment se fait-il que cette chapelle ait été transformée et n'est pas restée chapelle ?



son ancienne architecture défensive.

**Berguise** : Tout est plus clair, je comprends !

→ **Rejoins ensuite la Grande Rue et descends jusqu'au Portail de la Trappe.**



**Helvia** : Le manque de place Berguise ! Cet édifice étant le seul lieu de culte intra-muros jusqu'à la toute fin du 15<sup>e</sup> siècle, la population est devenue trop importante pour y suivre confortablement les offices. On décide de construire un bâtiment plus grand, l'actuelle église Saint-André, qui s'appuie sur le rempart du second castrum\*. Les vestiges d'une échauguette, sur son angle sud-est attestent encore

aujourd'hui de

Non loin d'ici, il y a le remploi\* (copie) d'une pierre gravée antique portant l'épithaphe\* de Lucius Pinarius Optatus. À toi de le trouver !



## 4 - HALTE VERTE



### **FORTIFICATION ET POINT DE VUE**

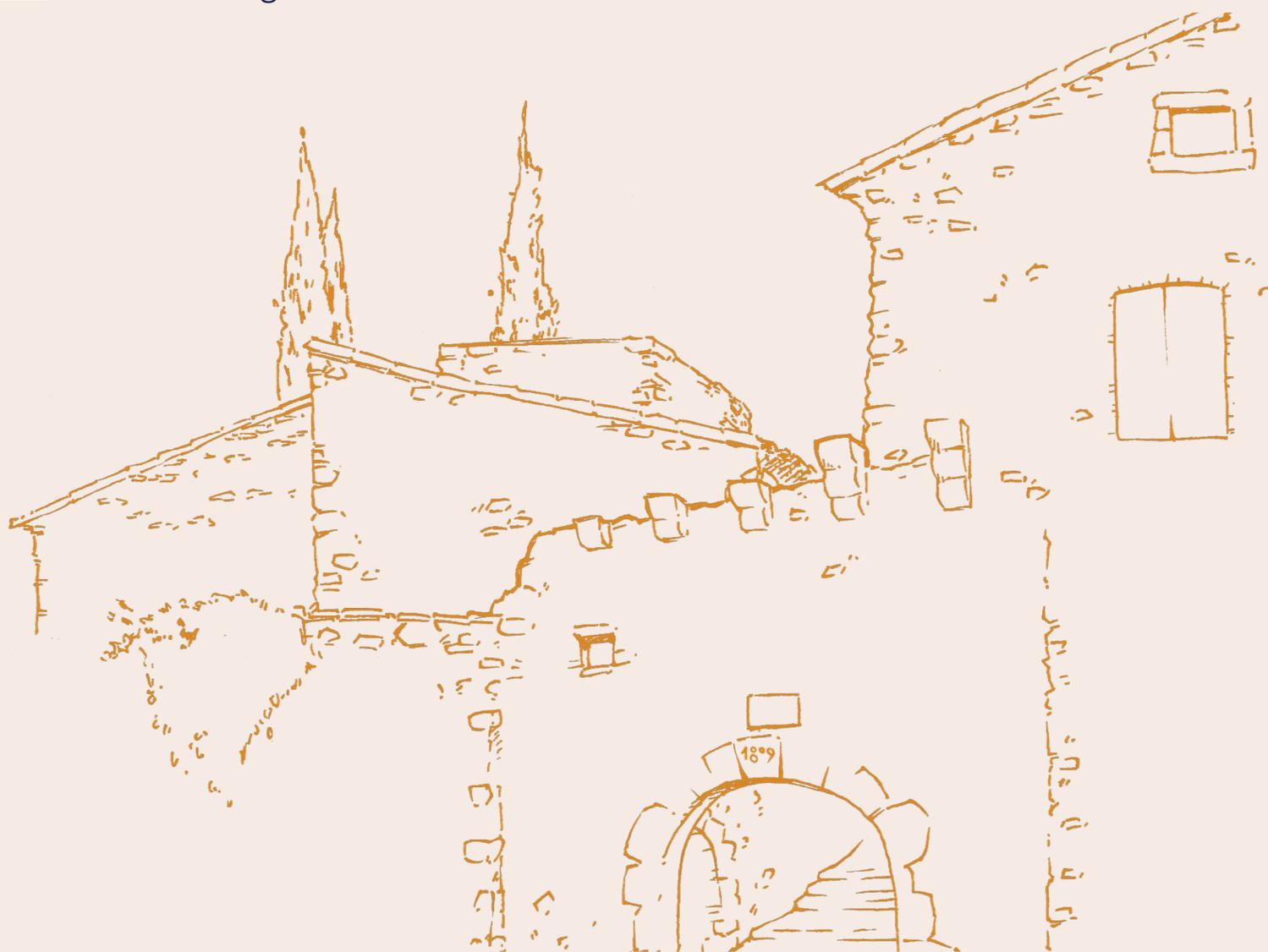
**Helvia** : Regarde Berguise ! Le Portail de la Trappe est aujourd'hui le seul vestige des 4 portes médiévales qui ouvraient le bourg au 16e siècle. L'enceinte comptait également 3 tours, toutes disparues.

**Berguise** : On voit que l'ensemble, portail et rempart, a été largement modifié. Les ouvertures sont maintenant nombreuses, la porte est large.

**Helvia** : Tiens, essaie de trouver cette inscription sur la façade : « 1809 ». Cette date correspond aux derniers remaniements de la porte justement !

**Berguise** : Trouvée !

**Helvia** : Bravo Berguise !



**Helvia** : Tourne-toi maintenant et admire le paysage vers le massif du Coiron.

**Berguise** : C'est très beau ! Mais dis donc, ma vue me joue des tours ? J'ai l'impression que la roche de la montagne en face de nous est noire au sommet ?!

**Helvia** : Non, ta vue est bonne, c'est un massif volcanique. La roche est bien noire, dans sa partie la plus haute en tout cas.

## 4 - HALTE VERTE



**Berguise** : *Bien sûr ! C'est ce même massif que l'on apercevait déjà lors de nos aventures à Rochemaure, Saint-Vincent-de-Barrès ou même Saint-Thomé !*

**Helvia** : *Exactement ! C'est un plateau volcanique de basalte qui prolonge le Massif central, qui s'étend de Privas à Villeneuve-de-Berg et Rochemaure.*

**Berguise** : *J'ai pu observer sa forme en prenant de la hauteur tout à l'heure. On dirait une feuille de chêne, c'est rigolo !*

**Helvia** : *Oui, c'est tout à fait ça ! Les creux correspondent aux rivières qui le traversent.*

**Berguise** : *Je comprends mieux pourquoi les habitants d'Alba-la-Romaine ont utilisé très tôt du basalte dans les constructions !*

**Helvia** : *Oui, le basalte est encore visible sur les édifices religieux, les fortifications, les bâtiments à vocations résidentielle ou agricole. Mais on y voit aussi du calcaire, provenant selon les périodes de carrières locales (Viviers, Cruas, Saint-Montan) ou plus lointaines (Ruoms, Saint-Paul-Trois-Châteaux, Chamaret).*

**Berguise** : *La bichromie\* est presque parfaite !*

Ami lecteur, sais-tu que le massif du Coiron est l'exemple d'un phénomène géologique appelé « inversion de relief » ?

Il y a 6 à 8 millions d'années, a lieu une intense activité volcanique : la lave se fixe alors sur une base sédimentaire, et plus facilement dans les creux, les fissures et les vallées.

L'érosion finit par éliminer les matériaux environnants peu résistants, laissant apparaître ce majestueux massif, autrefois en fond de vallée !

➔ **Remonte la Grande Rue jusqu'à la place de l'Horloge.**

## 5 - HALTE POURPRE



### PLACE DE L'HORLOGE ET ÉCONOMIE

**Helvia** : Cette petite place, comme une autre près du château, servait de place publique dès le début du 14<sup>e</sup> siècle. À cette époque et jusqu'au 19<sup>e</sup> siècle, c'est ici le centre de la vie économique d'Alba où se tiennent les marchés et les foires annuelles.

**Berguise** : D'accord ! N'y avait-il pas de boutiques ?

**Helvia** : Bonne remarque Berguise ! Bien sûr que si ! Elles se concentraient surtout le long de la Grande Rue.

**Berguise** : Ce n'est plus le cas aujourd'hui ?

**Helvia** : En effet ! À partir du 19<sup>e</sup> siècle, les activités artisanales et commerciales se développent davantage rue du Barry. Plus commode pour les habitants et permettant des édifices de plus grandes superficies, la rue du Barry devient le nouvel axe du village. Les magasins, les ateliers, les cafés se multiplient tout comme les nouveaux bâtiments publics.

**Berguise** : Comme le bureau de poste, la fontaine, la mairie ?

**Helvia** : Exactement !

**Berguise** : Helvia, y-a-t-il eu une production spécifique ici à Alba ?



À ton avis, pourquoi appelle-t-on cette place « place de l'Horloge » ?

1. En raison du cadran solaire que l'on peut voir sur une des façades de maison, au nord.
2. Car la tour que l'on voit sur la place, à l'ouest, est un ancien beffroi qui montrait en façade une horloge indiquant l'heure aux passants.
3. Parce que la place regroupait les maisons de nombreux horlogers, réunis en corporation.

Réponse : n°2

## 5 - HALTE POURPRE



**Helvia** : *Oui, Berguise ! La viticulture ! La présence de vignes est attestée en Helvie dès le 1<sup>er</sup> siècle après J.C. Figure-toi qu'un célèbre naturaliste et écrivain de cette période, du nom de Pline l'Ancien fait même référence au cépage d'ici, le « Carbunica » !*

**Berguise** : *Génial !*

**Helvia** : *À ce propos, il est d'ailleurs temps que je te parle un peu de ma tenue ! Elle est celle d'une matrone romaine.*

**Berguise** : *C'est-à-dire ?*

**Helvia** : *À l'Antiquité, une matrone est l'épouse d'un citoyen romain. Cela peut être un grand propriétaire terrien !*

**Berguise** : *Qui possédait des vignes par exemple !*

**Helvia** : *Exactement ! Ce qui est intéressant, c'est que l'histoire de la viticulture a perduré jusqu'à aujourd'hui. Au 17<sup>e</sup> siècle, on ne compte pas moins de 361 parcelles de vignes. Au 20<sup>e</sup> siècle, Alba fera même face au ravage du phylloxéra, une variété de pucerons parasites, ravageurs de vignes. Elle saura réorganiser son vignoble en petites exploitations.*

**Berguise** : *Et aujourd'hui ?*

**Helvia** : *Aujourd'hui, l'économie du village repose sur la viticulture. Alba compte 3 caves et entre 400 et 450 hectares de parcelles de vignes. Le tourisme est aussi important pour cette petite commune de plus de 1500 habitants. Les traces du passé y sont nombreuses, nous l'avons vu !*

➔ **Ami visiteur, nous te proposons à présent de te rendre au hameau de la Roche par un sentier pédestre (15 mn) ou bien en voiture (2 mn).**

**Si tu optes pour le sentier, sache qu'il démarre chemin du Parget, qu'il comprend quelques descentes non dallées et que nous t'attendons à la prochaine halte : devant le Portail de la Trappe page 14  (à l'extérieur du hameau).**

➔ **Si tu souhaites en rester là et filer vers l'ancienne cité antique, rends-toi en page 18  pour plus d'informations.**



## 6 - HALTE NOIRE



### HAMEAU DE LA ROCHE ET PORTAIL DE LA TRAPPE

Helvia : Berguise ? Berguise ? Où es-tu ?

Berguise : Je suis devant le Portail de la Trappe, à l'entrée du hameau. J'ai volé sans t'attendre, excuse-moi ! J'étais trop impatient.

Helvia : Ah, te voilà ! Qu'as-tu observé en m'attendant ?

Berguise : Eh bien, que le hameau de la Roche, autrement dit la Roche d'Aps, a de nombreuses similitudes avec Aps !



Helvia : Tiens, tiens ! Raconte ! Je pensais qu'elles étaient 2 communautés distinctes.

Berguise : Oui, tout à fait, et ce jusqu'à la Révolution mais elles se développeront à la même période, entre les 11<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> siècles avec les mêmes seigneurs, les évêques de Viviers. De plus, elles se sont construites toutes les deux autour de 2 necks\* volcaniques, fixant chacun leur premier donjon à leurs sommets.

Helvia : Je vois derrière les remparts du hameau, plus au sud, le neck\* dont tu parles. C'est le roc Saint-Jean ! Tout en haut, on devine en effet les vestiges de maçonneries faites de moellons sombres. C'est le fameux basalte évoqué plus tôt !

Berguise : Oui, et ce n'est pas tout ! Non seulement elles ont une forme similaire mais leur toponymie\* est semblable. Par exemple, les « Rue du Four », « rue du Barry », « portail de la Trappe » sont des noms présents dans les 2 agglomérations.

Helvia : C'est vrai ! Entrons sans plus attendre dans ce hameau, il a l'air de toute beauté !

Sais-tu qu'au Moyen Âge, plusieurs seigneurs pouvaient se partager les revenus, droits et devoirs seigneuriaux d'un même lieu ? Comment appelle-t-on cette situation d'après toi ?

- Copinage
- Coseigneurie
- Coquerie

Réponse : n°2 Ici, cette situation existait en 1240. Le seigneur d'Aps possédait alors la douzième partie du fort de la Roche.

→ Contourne le Roc Saint-Jean par le nord (rue des Remparts), et rends-toi au croisement de la rue du Rocher et de la rue de la Double.



## 7 - HALTE CORAIL



### ANCIENNE MAISON CONSULAIRE

**Berguise** : *Helvia ! Regarde cette maison face à nous. Elle est construite contre le rempart est et montre une jolie porte en arc brisé\*.*

**Helvia** : *Oui Berguise ! L'arc brisé est d'ailleurs un des éléments caractéristiques de l'architecture gothique. Celle-ci date du 13<sup>e</sup> ou 14<sup>e</sup> siècle. Cette maison est désignée comme maison commune\* au début du 17<sup>e</sup> siècle. Elle abritait le four banal.*

**Berguise** : *Je me souviens ! À Rochemaure, nous avons évoqué ce type de fours. Ils étaient construits par le seigneur pour que les habitants puissent cuire leurs aliments.*

**Helvia** : *Exactement ! La rue partant de cette maison vers le sud porte d'ailleurs le nom de « rue du Four » pour rappeler son existence autrefois !*

En longeant le rempart est par la rue du Four, tu peux te rendre au Portail de Bressac pour admirer de beaux vestiges de l'ancien système défensif (porte et tour), datant vraisemblablement de la fin du 13<sup>e</sup> ou début 14<sup>e</sup> siècle.



→ **Remonte la rue de la Double jusqu'à l'église.**

## 8 - HALTE MARINE



### EGLISE DITE CHAPELLE DE LA ROCHE

Berguise : *Quel beau lieu ! Nous sommes en plein cœur du hameau.*

Helvia : *Oui, devant cette jolie petite église qui fut construite dans la 2<sup>nd</sup>e moitié du 17<sup>e</sup> siècle. Elle est d'architecture simple, sa porte d'entrée est élégante avec son oculus\*.*

Berguise : *Cette fois, la porte présente un arc en plein cintre\* !*

Helvia : *Oui, Berguise, bravo ! Tu remarqueras également que tout en haut de la façade, on voit ce que l'on appelle un clocher-mur.*

Berguise : *Ah oui ! Mais je ne vois pas la cloche !?*

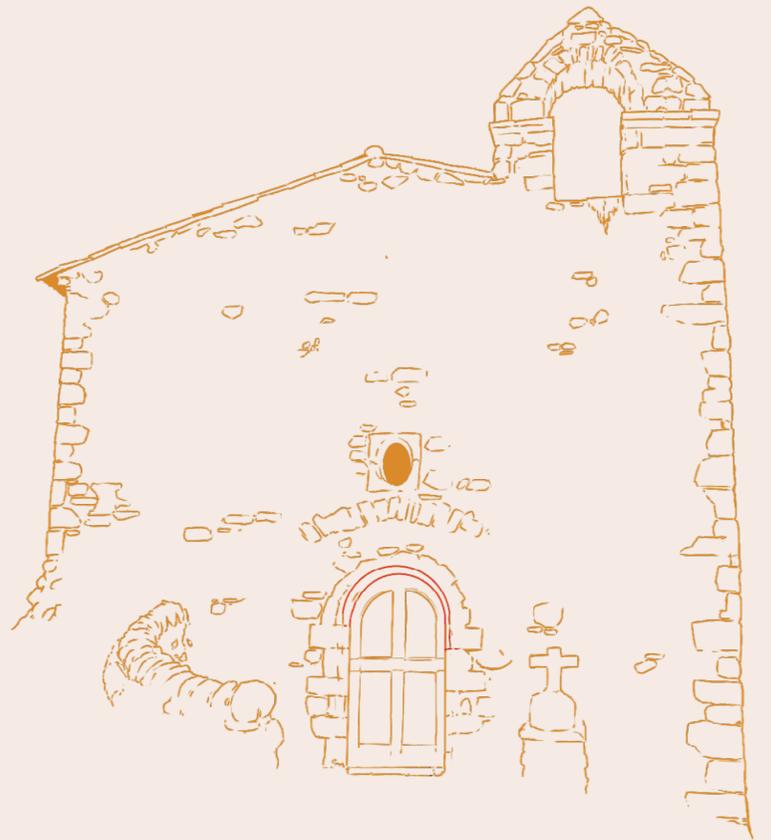
Helvia : *En effet, elle a disparu après son transfert à l'église de Viviers pendant la Révolution. Figure-toi qu'au début du 20<sup>e</sup> siècle, cette église était totalement ruinée.*

Berguise : *Ah bon ?*

Helvia : *Oui, elle a été restaurée dans les années 1960 et accueille aujourd'hui des expositions !*

Berguise : *Admirable !*

→ **Continue de remonter la rue de la Double, puis emprunte le passage voûté sur ta gauche pour accéder à la place de Joannas.**



Où priaient les habitants de la Roche d'Aps avant la construction de cette église intra-muros ? À l'extérieur des remparts, à la paroisse Saint-Martin.





### **LA PLACE DE JOANNAS ET LES ARTISTES DES ANNEES 1950**

**Helvia** : *Au début du 17<sup>e</sup> siècle, on compte 42 maisons à l'intérieur de l'enceinte. Un juste équilibre est à noter, à cette période, entre les bâtiments à usage d'habitation et ceux à vocation agricole, particulièrement présents le long du rempart sud.*

**Berguise** : *Et ici, Helvia ? Qu'y avait-il sur cette place appelée « place de Joannas » ?*

**Helvia** : *Du nom de son propriétaire au 15<sup>e</sup> siècle, on mentionne ce vaste espace comme pré au 17<sup>e</sup> siècle et ce jusqu'au 20<sup>e</sup> siècle.*

**Berguise** : *Peut-être mais d'importantes modifications ont été apportées depuis !*

**Helvia** : *Pourquoi dis-tu cela ?*

**Berguise** : *Déjà, ce n'est plus un pré ! Et puis, regarde vers le sud-ouest : la place est ouverte. Il y a une rupture dans l'enceinte. Il y avait ici, une porte, « la porte de Joannas », qui ouvrait à l'ouest vers Aps. Et enfin, les bâtiments ! Ceux que l'on voit ne semblent plus avoir de vocation agricole comme autrefois. Ce sont des habitations !*

**Helvia** : *Tu as entièrement raison Berguise ! La forte croissance démographique au 19<sup>e</sup> siècle est à l'origine de ces profondes mutations. Mais, à la différence d'Aps, la Roche n'est pas sortie de ses fortifications. Le début du 20<sup>e</sup> siècle est plus sombre pour le hameau. Pour Alba également...*

Ami lecteur, sais-tu qu'Alba-la-Romaine propose chaque année un festival de Cirque ? Organisé par la Cascade, pôle national des Arts du Cirque, ce festival anime le village en juillet. Si cela t'intéresse, renseigne-toi auprès de l'Office de Tourisme.

## 9 - HALTE GRISE



Berguise : Ah bon pourquoi ? Que s'est-il passé ?

Helvia : Au 20<sup>e</sup> siècle, ici comme dans de nombreux villages alentours, l'exode rural est important. La baisse d'activité liée à la maladie du ver à soie et au phylloxéra, déjà évoqué, est terrible pour le village. La population est divisée de moitié. De nombreux bâtiments abandonnés tombent en ruine. Heureusement, un article rédigé par André Lhote, peintre et théoricien de l'art, dans un journal parisien (Combat) en 1948 va renverser la tendance !

Berguise : Ah bon ?

Helvia : Oui, rappelle-toi ! Nous l'avions mentionné dans un village tout proche, celui de Saint-Thomé.

Berguise : Oui, j'y suis ! Cet article incitait les artistes de tous horizons à investir d'anciens bourgs médiévaux désertés comme ceux d'Alba-la-Romaine ou de Mirmande dans la Drôme.

Helvia : Oui, il décrit des lieux paisibles où l'on peut puiser de l'inspiration et créer facilement.

Berguise : Je me souviens ! La réponse est immédiate, des artistes de diverses nationalités s'installent dans ces villages et génèrent un nouveau dynamisme.

Helvia : Tout à fait ! Ce fut le cas dans Alba et ici, à la Roche !

**→ Il est temps de quitter la Roche et de retrouver ton véhicule dans Alba par le sentier parallèle à la D263 (5 mn) ou bien en empruntant celui de la balade faite ensemble en sens inverse (15mn) page 6 ●**

**→ Nous te suggérons de te rendre en voiture à l'ancienne cité antique pour découvrir ses vestiges et le musée départemental qui présente une sélection d'objets provenant des fouilles réalisées sur le site (5mn), page 18 ●**



### **ANCIENNE CITÉ ANTIQUE, MUSÉE ET SITE ARCHÉOLOGIQUES**

**Berguise** : *Wahou ! C'est immense ici !*

**Helvia** : *Que veux-tu faire à présent ?*

**Berguise** : *On peut commencer par visiter le musée pour découvrir une partie des objets mis au jour sur le site archéologique. Qu'en dis-tu ?*

**Helvia** : *Parfait ! Nous pourrons ensuite suivre un des parcours pédestres proposés par le musée pour découvrir les vestiges d'Alba Helviorum. Il paraît qu'il y avait un temple, des boutiques, un théâtre...*

**Berguise** : *Superbe, j'ai hâte de découvrir tout l'ensemble ! Quel beau village Helvia !*

**Helvia** : *Oui, ce n'est pas pour rien qu'il est classé « Village de caractère\* » !*



# GLOSSAIRE

---



Araser : *mettre à ras.*

Arc en plein cintre : *arc parfaitement semi-circulaire.*

Arc brisé : *arc aigu formé de 2 segments de cercle se coupant.*

Bichromie : *composition en deux couleurs.*

Castrum : *ensemble fortifié comprenant généralement un château, des maisons et une chapelle ou église.*

Echauguette : *petite construction en pierre, située à un endroit stratégique, souvent en hauteur, permettant de guetter les environs.*

Epitaphe : *inscription funéraire.*

Maison commune : *bâtiment où sont concentrés les services municipaux.*

Neck : *piton de lave provenant d'une cheminée de volcan.*

Oculus : *petite ouverture de forme circulaire.*

Presbytère : *habitation du curé.*

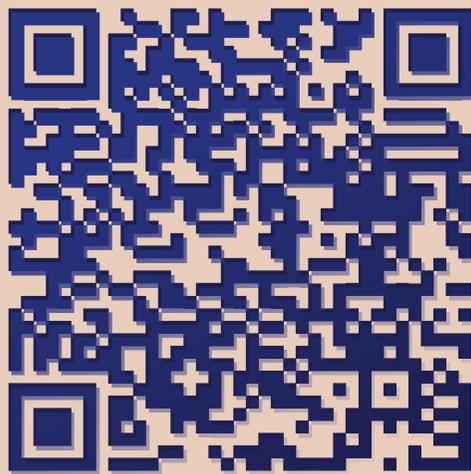
Remploi : *nouvel emploi d'un matériau déjà utilisé.*

Toponymie : *étude des noms de lieux.*

Village de caractère : *label ardéchois obtenu par certains villages aux patrimoines riches, variés et remarquables.*

# LES TRAVERSÉES D'HELVIA ET BERGUISE

À LA DÉCOUVERTE DE NOS VILLAGES  
AVEC HELVIA ET BERGUISE



*Rendez-vous auprès de l'Office de Tourisme pour de nouvelles aventures !*

#### **SUR PLACE**

- **Bureau de Cruas :**  
Place de la Liberté 07350 - Cruas
- **Bureau de Le Teil :**  
Place Pierre Sémart 07400 - Le Teil
- **Bureau d'Alba-la-Romaine :**  
Rue du Barry, 07400 - Alba-la-Romaine

#### **INFOS / CONTACTS**

[www.sud-ardeche-tourisme.com](http://www.sud-ardeche-tourisme.com)  
04 75 49 10 46  
[contact@sudardecheturisme.com](mailto:contact@sudardecheturisme.com)

**Livret réalisé par :**  
l'Office de Tourisme Intercommunal  
Porte Sud Ardèche,  
porté par la Communauté  
de communes Ardèche Rhône Coiron,  
et en collaboration avec la commune.

**Impression :**  
Impression Fombon

**Patrimoine et rédaction :**

Charlotte Brunel

**Rédaction en Chef :**

Jessy Schaetsaert

**Mise en Page :**

Adeline Docquier

**Illustrations :**

© Ronan Pincemin

**Dessins :**

© Malo Bonhomme